

Врз основа на член 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.42/20, 77/21, 154/23, 55/24 и 193/24), а во врска со член 14 и член 29 став 2 од Законот за медиуми („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 63/24, 74/24 и 218/24), Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, арх.бр.01-4443/1 од 09.10.2018 година, точка 7 и 14 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) арх.бр.01-4139/1 од 07.11.2022 година, Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 година и Заклучокот бр.02-1997/7 од 08.05.2025 година, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на 19-та седница одржана на 08.05.2025 година, го донесе следното

**Решение
за преземање мерка – јавна опомена**

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
РЕГИОНАЛЕН СЕВЕРНО-ИСТОЧЕН ОДНОС
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ
УСЛУГИ
AGJENCIA PER SHERBIME MEDIATIKE AUDIO DHE
AUDIOVIZUELE

УП1 Број: / Numer: 03-154

09.05.2025 година / viti

1. ЈАВНО СЕ ОПОМЕНУВА Трговското радиодифузно друштво (ТРД) ТВ ДУЕ-Назми ДООЕЛ Гостивар, заради извршена повреда на член 14 од Законот за медиуми (ЗМ), на начин што радиодифузерот во рамките на својот телевизиски програмски сервис емитуван на 25 март 2025 година, не објави импресум на: програмите со верска содржина “Rregullat e shkurozimit në islam”, читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов), “Drita islame” и „Besimi në Allahun xh.sh. dhe shpresa”; документарно-забавната програма „Kuzhina në ekran“ и на репризираната информативна емисија–интервју со Ардиан Хоџа директор на “Албафон “Emission debativ - Meqë ra fjala”.

Повредата од став 1 од оваа точка, специфицирана е во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 г., кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

2. МУ СЕ НАЛОЖУВА на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, во рок од 20 (дваесет) дена од денот на приемот на ова Решение, да го усогласи своето работење со одредбите од ЗМ.

3. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по решението.

4. Ова Решение е конечно, а како ден на негово донесување се смета денот на неговата заверка во Архивата на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Агенцијата).

Образложение

Агенцијата врз основа на член 29 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (ЗАВМУ) и член 29 од Законот за медиуми (ЗМ), надлежна е да врши административен надзор на работењето на издавачите на медиуми од аспект на усогласеноста на нивното работење со обврските утврдени со членовите 6, 8, 14 и 15 од ЗМ.

Во согласност со член 23 став 1 алинеја 1 од ЗАВМУ, Советот на Агенцијата против издавач на медиум (радиодифузер) презема мерка - јавна опомена во случаите кога е извршена повреда или прекршување на одредбите од ЗАВМУ и подзаконските акти донесени врз основа на истиот Закон, како и на условите и обврските утврдени со дозволата и други акти на Агенцијата.

Во согласност со член 29 став 2 од ЗМ, мерките кои Агенцијата како надлежно регулаторно тело може да ги преземе, а кои се утврдени во ЗАВМУ, соодветно се применуваат и во случај на повреда на одредбите од ЗМ.

Според членот 14 од ЗМ, издавачот на медиумот е должен на видно место за секој поединечен носител на содржина (на пример примерок од печатен медиум и телевизиска емисија) да обезбеди објавување на следниве податоци: назив и адреса на седиштето и уредништвото на издавачот на медиум, име на одговорното лице на издавачот на медиум, име и презиме на одговорниот уредник, односно уредниците во согласност со внатрешната организација на уредништвото и назив и адреса на печатницата и датумот на печатење или препечатување, како и бројот на печатени примероци, кога се работи за печатен медиум. За радиодифузери погоре наведената обврска се применува на тој начин што податоците се објавуваат на почеток или на крајот на аудио/аудиовизуелните програми. Издавачот на медиум е должен на соодветно место за секоја содржина да ги објави следниве податоци: име и презиме на авторот на објавениот прилог, име и презиме на лицето, односно фирмата носител на авторски права за објавените содржини, освен во печатениот медиум и радио програмите, датум на продукцијата (месец и година) кога се работи за аудио/аудиовизуелно дело, потекло на аудио/аудиовизуелното дело, а доколку делото е создадено од независна продукција и информација за истото, името на правното, односно името и презимето на лицето кое го чува користеното културно добро или архивско дело, односно соодветната репродукција и името на издавачот на медиум од кој е преземен програмскиот прилог или исечок од програмскиот прилог, освен ако со меѓусебен договор поинаку не е уредено.

Согласно точка 6 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, арх.бр.01-4443/1 од 09.10.2018 г., кај другите програми од сопствено производство, импресумот се објавува така што: на најавната или одјавната шпица се објавуваат следниве податоци: името и презимето на одговорниот уредник на програмскиот сервис; името и презимето на одговорниот уредник на редакцијата од која произлегува програмата (доколку има); името и презимето на уредникот/авторот/водителот на емисијата; името и презимето на ко-авторите, односно севкупната телевизиска екипа со удел во целината на аудиовизуелното дело; називот на субјектот што ја произвел програмата (самиот радиодифузер, копродуцентите, независниот продуцент кому му била нарачана програмата) и датум на продукцијата (месец и година). Доколку е применливо, треба да се објават и податоци за: името на правното лице, односно името и презимето на лицето кое го чува користеното културно добро или архивското дело, односно репродукцијата на делото и името на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку.

Во рамките на своите законски надлежности, Агенцијата преку Секторот за програмски работи, на 1-ви април 2025 г., изврши вонреден административен надзор (мониторинг), (реализиран по службена должност) на телевизискиот програмски сервис на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, емитован на 25-ти март 2025 г. при што констатираше прекршување на член 14 од ЗМ. Со надзорот е констатирано дека спротивно на Законот за медиуми и на Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, без импресум беа емитовани програми со верска содржина по повод Рамазан: "Rregullat e shkurorizimit në islam", - читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов), "Drita islame" и „Besimi në Allahun xh.sh. dhe shpresa“; потоа документарно-забавна програма „Kuzhina në ekran“ и репризирана информативна емисија–интервју со Ардиан Хоџа директор на "Албафон "Emision debativ - Meqë ra fjala". Имено, на соодветно место, за секоја содржина од програмскиот сервис, радиодифузерот е законски обврзан да ги емитира податоците со кои се идентификуваат авторите што учествувале во подготовката на програмската содржина: - *името и презимето на одговорниот уредник на програмскиот сервис*; - *името и презимето на одговорниот уредник на редакцијата од која произлегува програмата*; - *името и презимето на уредникот / авторот / водителот на емисијата*; - *името и презимето на коавторите, односно севкупната ТВ-екипа со удел во целината на аудиовизуелното дело*; - *називот на субјектот што ја произвел програмата*; - *датумот на продукцијата*.

Повредата од точка 1 од ова Решение, специфицирана е по датум, наслов на емисијата, период на емитирање (почеток и крај) и опис во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 г., кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

Согласно член 23 став 3 од ЗАВМУ, Советот на Агенцијата до ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, на 02.04.2025 г., испрати Допис наш арх.бр.10-1555/2 од 02.04.2025 г. со кој му го достави Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 г., со цел во рок од 7 (седум) работни денови од денот на приемот на дописот, до Советот на Агенцијата да достави изјаснување во писмена форма за стореното прекршување на одредбите од ЗМ. Дописот беше уредно примен од страна на радиодифузерот на 07.04.2025 година. Во предвидениот рок, односно на 29.04.2025 г., ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар до Агенцијата достави Писмено изјаснување наш арх.бр.10-1555/3 од 29.04.2025 г., Советот на Агенцијата на седницата одржана на 08.05.2025 г., го разгледа предметниот Писмен извештај и доставеното писмено изјаснување од ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар и заклучи на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар да му се изрече мерка – јавна опомена. Советот на Агенцијата на 19-та седница одржана на 08.05.2025 г., го разгледа предметниот Писмен извештај и заклучи на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар да му се изрече мерка – јавна опомена.

Следствено на напред наведеното, врз основа на член 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од ЗАВМУ, а во врска со член 14 и член 29 став 2 од ЗМ, Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, точка 7 и 14 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст), Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 г. и Заклучокот арх.бр.02-1997/7 од 08.05.2025 г., поради констатирано непочитување на одредбите од ЗМ, утврдено во точка 1. на ова Решение, Советот на Агенцијата на 19-та седница одржана на 08.05.2025 г., донесе Решение со кое јавно се опоменува ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, и му се наложува во рок од 20 (дваесет) дена од денот на приемот на ова Решение да го усогласи своето работење со одредбите од ЗМ. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, Агенцијата ќе изврши контролен надзор, со цел да утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по Решението.

Согласно член 24 од ЗАВМУ, ова Решение е конечно и против него радиодифузерот може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

Врз основа на горе наведеното, се донесе решение како во диспозитивот.

Прилог (1):

1) Писмен извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-1555/1 од 01.04.2025 г.

Агенција за аудио и
аудиовизуелни медиумски услуги,
Претседател на Советот,

Лазо ПЕТРУШЕВСКИ

Правна поука: Против ова решение радиодифузерот може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

Доставено до:

- ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар;
- Управителот на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар;
- Одговорното лице на програмата во ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар;
- Секторот за правни работи и јавни набавки;
- Секторот за програмски работи; и
- Назначените лица во Агенцијата за водење на уписникот Уп1.



До: д-р Зоран Трајчевски, директор
на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги

Примено: Pranuar:		01.04.2025	
Орг. Един. Nj.org.	Број: / Numer:	Прилог: Shtojce:	Вредност: Vlera:
10	1555/1		

Врз основа на член 29 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 42/20, 77/21, 154/23, 55/24 и 193/24), се доставува:

ПИСМЕН ИЗВЕШТАЈ ЗА ИЗВРШЕН АДМИНИСТРАТИВЕН НАДЗОР

1. Вид надзор: Вонреден надзор, реализиран по службена должност;
2. Субјект на надзорот: Трговско радиодифузно друштво ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар;
3. Период опфатен со надзорот: 25 март 2025 година;
4. Датум на извршување на надзорот: 1 април 2025 година;
5. Предмет на надзорот:
 - Член 14 од Законот за медиуми (импресум);
 - Член 51 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (информации достапни за корисниците);
 - Упатство за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (бр.01-4443/1 од 09.10.2018 година);
 - Член 97 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (идентификација на радиодифузер).
6. Претходно изречена мерка: /
7. Констатации од надзорот:

Со вонредниот програмски надзор врз телевизискиот програмски сервис на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, емитуван на 25 март 2025 година, на локално ниво, **констатирано е прекршување на членот 14 од Законот за медиуми.**

Спротивно на Законот и на Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, без импресум беа емитувани програми со верска содржина по повод Рамазан: „Rregullat e shkurorizimit në islam“, - читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов), „Drita islame“ и „Besimi në Allahun xh.sh. dhe shpresa“; потоа документарно-забавна програма „Kuzhina në ekran“ и репризирана информативна емисија-интервју со Ардиан Хоџа директор на „Албафон“ „Emision debativ - Meqë ra fjala“.



На соодветно место, за секоја содржина од програмскиот сервис, радиодифузерот е законски обврзан да ги емитира податоците со кои се идентификуваат авторите што учествувале во подготовката на програмската содржина: - *името и презимето на одговорниот уредник на програмскиот сервис*; - *името и презимето на одговорниот уредник на редакцијата од која произлегува програмата*; - *името и презимето на уредникот / авторот / водителот на емисијата*; - *името и презимето на коавторите, односно севкупната ТВ-екипа со удел во целината на аудиовизуелното дело*; - *називот на субјектот што ја произвел програмата*; - *датумот на продукцијата*.

25 март 2025 г.

Наслов на емисијата	Период на емитирање	
	Почеток	Крај
"Rregullat e shkurozimit ne islam" – верска програма	02:06:56	03:10:58
Читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов) – верска програма	03:18:13	03:51:35
"Drita islame" - верска програма	05:29:51	06:10:48
„Kuzhina në ekran“- документарно-забавна програма	09:16:09	09:27:08
"Emision debativ - Meqë ra fjala" – репризирана информативна емисија– интервју со Ардиан Хоџа директор на „Албафон“	14:24:07	15:35:40
„Besimi ne Allahun xh.sh. dhe shpresa“ – верска програма	15:43:09	16:46:15
Читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов) - верска програма	16:46:35	17:45:06
"Drita islame" – верска програма	19:03:54	19:43:38

8. Опис на прекршувањето:

Спротивно на членот 14 од Законот за медиуми, телевизискиот програмски сервис на ТРД ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, емитиран на 25 март 2025 година, не објави импресум на: програмите со верска содржина "Rregullat e shkurozimit në islam", читање од Куран (аудиовизуелна целина без наслов), "Drita islame" и „Besimi në Allahun xh.sh. dhe shpresa“; документарно-забавната програма „Kuzhina në ekran“ и на репризираната информативна емисија–интервју со Ардиан Хоџа директор на "Албафон" "Emision debativ - Meqë ra fjala".

9. Предлог мерка:

- Советот на Агенцијата да донесе решение за изрекување мерка јавна опомена на Трговското радиодифузно друштво ТВ ДУЕ Назми ДООЕЛ Гостивар, и во согласност со точката 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка бр.01-4139/1 од



07.11.2022 година, да му наложи во рок од 20 (дваесет) дена од денот на приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми; и

- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот (радиодифузерот) постапил по изречената мерка јавна опомена (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на Советот на Агенцијата.

Сектор за програмски работи